

## Appendix

### Biblical Citations

(pg. 4)

*et dimissa turba*

**Matt. 15:39** et dimissa turba ascendit in naviculam et venit in fines Magedan

*et accesserunt*

**Matt 16:1** et accesserunt ad eum Pharisei et Saducaei temptantes et rogaverunt eum ut signum de caelo ostenderet eis

*at ille respondens*

**Matt 16:2** at ille respondens ait eis facto vespere dicitis serenum erit rubicundum est enim caelum

*et relictis illis*

**Matt 16:4** faciem ergo caeli diiudicare nostis signa autem temporum no potestis Generatio mala et adultera signum quaerit et signum non dabitur ei nisi signum Ioniae et relictis illis abiit

*et cum venissent*

**Matt 16:5** et cum venissent discipuli eius trans fretum obliti sunt panes accipere

*et venit in fines Magedon*

**Matt 15:39** et dimissa turba ascendit in naviculam et venit in fines Magedan

*venit in partes Dalmanuta*

**Mark 8:10** et statim ascendens navem cum discipulis suis venit in partes Dalmanutha

*et accesserunt ad eum Saducei temptantes ut signum de celo*

**Matt 16:1** et accesserunt ad eum Pharisei et Saducaei temptantes et rogaverunt eum ut signum de caelo ostenderet eis

*quod ergo tu facis signum ut videamus et credamus tibi*

**John 6:30** Dixerunt ergo ei quod ergo tu facis signum ut videamus et credamus tibi quid operaris

*panem de celo*

**John 6:31** Patres nostri manna manducaverunt in deserto sicut scriptum est panem de caelo dedit eis manducare

*at ille respondens*

**Matt 16:2** at ille respondens ait eis facto vespere dicitis serenum erit rubicundum est enim caelum

(pg. 5)

*Generatio mala*

**Matt 16:4** faciem ergo caeli diiudicare nostis signa autem temporum no potestis Generatio mala et adultera signum quaerit et signum non dabitur ei nisi signum Ioniae et relictis illis abiit

*ergo facto vespere*

**Matt 16:2** at ille respondens ait eis facto vespere dicitis serenum erit rubicundum est enim caelum

*fuit tribus diebus in ventre ceti*

**Matt 12:40** sicut enim fuit Ionas in ventre ceti tribus diebus et tribus noctibus sic erit Filius hominis in corde terrae tribus diebus et tribus noctibus

*cum videritis nubem orientem ab occasu*

**Luke 12:54** Dicebat autem et ad turbas cum videritis nubem orientem ab occasu statim dicitis nimbus venit et ita fit

(pg. 6)

*rutilat enim triste celum*

**Matt 16:3** et mane hodie tempestas rutilat enim triste celum<sup>1</sup>

(pg. 7)

*non cognoverit tempus visitationis sue*

---

<sup>1</sup> It should be noted that there is a varied opinion on the word *rutilat*. In MS A, it is *rutulat*, but in the Vulgate, it is *rutilat*, and is found as such in MSS B and D.

**Luke 19:44** ad terram prosternent te et filios qui in te sunt.  
Et non relinquent in te lapidem super lapidem eo quod non  
cogoveris tempus visitationis tuae<sup>2</sup>

*dedisti mentuentibus te significationem ut fugiant*  
**Psalm 59:6** dedisti mentuentibus te significationem ut  
fugiant a facie arcus ut liberentur dilecti tui

*erunt signa in sole et luna ita et vos cum videritis hec  
fieri scitote quoniam prope est regnum Dei et his fieri  
incipientibus respicite levate capita vestra quoniam  
appropinquat redemptio vestra*

**Luke 21:25** Et erunt signa in sole et luna et stellis et in  
terris pressura gentium prae confusione sonitus maris et  
fluctuum

**Luke 21:28** his autem fieri incipientibus respicite et levate  
capita vestra quoniam adpropinquat redemptio vestra

**Matt 24:33** ita et vos cum videritis haec omnia scitote quia  
prope est in ianuis

---

<sup>2</sup> MS A cites Luke chapter nine, but MSS B and D cite Luke 19. I feel that this must be an error in MS A as the verse in the vulgate is Luke 19:44.

*miluus in celo cognovit tempus suum turtur et irundo et ciconia custodierunt tempus adventus sui populus autem meus non cognovit iudicium Dei*

**Jer 8:7** milvus in caelo cognovit tempus suum turtur et hirundo et ciconia custodierunt tempus adventus sui populus autem meus non cognovit iudicium Domini

*clausi sunt signatique sermones usque ad tempus praefinitum eligentur et dealbabunt et quasi ignis probabuntur multi et impie agent impii neque intelligent omnes intelligent porro docti intelligent*

**Dan 12:9-10** et ait vade Danihel quia clausi sunt signatique sermones usque ad tempus praefinitum eligentur et dealbabuntur et quasi ignis probabuntur multi et impie agent impii neque intellegent omnes impii porro docti intellegent

(pg. 8)

*qui autem docti fuerint fulgebunt quasi splendor firmamenti*

**Dan 12:3** qui autem docti fuerint fulgebunt quasi splendor firmamenti et qui ad iustitiam erudiunt multos quasi stellae in perpetuas aeternitates

*populus autem sciens Dominum suum optinebit et faciet et docti in populo docebunt plurimos*

**Dan 11:32-33** et impii in testamentum simulabunt fraudulenter populus autem sciens Deum suum obtinebit et faciet et docti in populo docebunt plurimos et ruent in gaudio et in flamma in captivitate et rapina dierum<sup>3</sup>

---

<sup>3</sup> MS A cites this from Daniel chapter 10, and the other two MSS agree with A, whether this is due to scribal error or possession of a variant Vulgate is not known at this time.

*ut conflentur et eligantur et dealbentur*

**Dan 11:35** et de eruditis ruent ut conflentur et eligantur et dealbentur usque ad tempus preafinitum quia adhuc aliud tempus erit<sup>4</sup>

*Generatio mala et adultera*

**Matt 16:4** faciem ergo caeli diiudicare nostis signa autem temporum no potestis Generatio mala et adultera signum quaerit et signum non dabitur ei nisi signum Ioniae et relictis illis abiit

*non dabitur ei nisi signum Ione prophete*

**Matt 12:39** Qui respondens ait illis generatio mala et adultera signum quaerit et signum non dabitur ei nisi signum Ioniae prophetae

(pg. 9)

*et relictis illis abiit*

**Matt 16:4** faciem ergo caeli diiudicare nostis signa autem temporum no potestis Generatio mala et adultera signum quaerit et signum non dabitur ei nisi signum Ioniae et relictis illis abiit

---

<sup>4</sup> See above note 2.

*tempus est ut incipiat iudicium a domo Dei si autem primum a nobis quis finis eorum qui non credunt Dei evangelio*

**1Ptr 4:17** quoniam tempus ut incipiat iudicium de domo Dei si autem primum a nobis qui finis eorum qui non credunt Dei evangelio<sup>5</sup>

*stabunt iusti in magna constantia adversus eos qui se angustiaverunt*

**Wis 5:1** tunc stabunt iusti in magna constantia adversus eos qui se angustiaverunt et qui abstulerunt labores illorum<sup>6</sup>

(pg. 10)

*et relinquentur sicut umbraculum in vinea et sicut tugurium cucumerario*

**Is 1:8** et derelinquetur filia Sion ut umbraculum in vinea et sicut tugurium in cucumerario sicut civitas quae vastatur<sup>7</sup>

*obliti sunt panes accipere*

**Matt 16:5** et cum venissent discipuli eius trans fretum obliti sunt panes accipere

*nisi autem unum panem habebant secum in navi*

**Mark 8:14** et obliti sunt sumere panes et nisi autem unum panem non habebant secum in navi

*a fermento Phariseorum et Saduceorum*

**Matt 16:6** Qui dixit illis intuemini et cavete a fermento Pharisaeorum et Saducaeorum

---

<sup>5</sup> MS A citation error, both B and D cite *prima Petri*.

<sup>6</sup> The Vulgate allows for an alternate rendering, *angustiaverunt*

<sup>7</sup> The Vulgate allows for an alternate rendering *relinquetur*

*modicum fermentum totam massam corrumpit expuragte  
vetus fermentum et post epulemur non in fermento veteri  
neque in fermento malitie et nequitie*

**1Cor 5:6-8** non bona gloriatio vestra nescitis quia  
modicum fermentum totam massam corrumpit expuragte  
vetus fermentum ut sitis nova consparsio sicut estis azymi  
etenim pascha nostrum immolatus est Christus itaque  
epulemur non in fermento veteri neque in fermento malitiae  
et nequitiae sed azymis sinceritatis et veritatis

*et a fermento Herodis*

**Mark 8:15** Et preacipiebat eis dicens videte cavete a  
fermento Pharisaeorum et fermento Herodis

*sciens autem Iesus modice fidei*

**Matt 6:8** sciens autem Iesus dixit quid cogitatis inter vos  
modicae fidei quia panes non habetis

(pg. 11)

*cavete a fermento Phariseorum*

**Matt 16:6** Qui dixit illis intuemini et cavete a fermento  
Pharisaeorum et Saducaeorum

*nondum intelligitis neque recordamini quinque panum*

**Matt 16:9** nondum intellegitis neque recordamini quinque  
panum quinque milium hominum et quot cofinos sumpsistis

*viderant eum ambulantem supra mare*

**Mark 6:49** at illi ut viderunt eum ambulantem super mare  
putaverunt fantasma esse et exclamaverunt

*non enim intellexerant de panibus erat enim cor illorum  
obcecatum*

**Mark 6:52** non enim intellexerant de panibus erat enim cor illorum obcaecatum

*nondum intelligitis neque recordamini*

**Matt 16:9** nondum intellegitis neque recordamini quinque panum quinque milium hominum et quot cofinos sumpsistis

*quare non intelligitis*

**Matt 16:11** quare non intellegitis quia non de pane dixi vobis

*tunc intellexerunt*

**Matt 16:12** tunc intellexerunt quia non dixerit cavendum a fermento panem sed a doctrina Pharisaeorum et Saducaeorum

*venit autem Iesus in partes Cesaree Philippi*

**Matt 16: 13** venit autem Iesus in partes Caesareae Philippi et interrogabat discipulos suos dicens quem dicunt homines esse Filium hominis<sup>8</sup>

(pg. 12)

*exinde cepit Iesus ostendere*

**Matt 16:21** exinde coepit Iesus ostendere discipulis suis quia oporteret eum ire Hierosolymam et multa pati a senioribus et scribis et principibus sacerdotum et occidi et tertia die resurgere

*et post dies sex*

---

<sup>8</sup> Possible misspelling in MS A and maybe due to a change in scribes

**Matt 17:1** et post dies sex adsumpsit Iesus Petrum et Iacobum et Iohannem fratrem eius et ducit illos in montem excelsum seorsum<sup>9</sup>

*et cum venisset ad turbam*

**Matt 17:14** Et cum venisset ad turbam accessit ad eum homo genibus provolutus ante eum dicens Domine miserere filii mei quia lunaticus est et male patitur nam saepe cadit in ignem et crebro in aquam

*et cum venissent Capharnaum*

**Matt 17:23** Et cum venissent Capharnaum accesserunt qui didragma accipiebant ad Petrum et dixerunt magister vester non solvit didragma

---

<sup>9</sup> MS A citation error, MSS B, C, D all read *septimo*.

*at illi dixerunt*

**Matt 16:14** at illi dixerunt alii Iohannem Baptistam alii autem Heliam alii vero Hieremiam aut unum ex prophetis

*dicit illis Iesus*

**Matt 16:15** dicit illis vos autem quem me esse dicitis

*respondens Symon Petrus*

**Matt 16:16** repondens Simon Petrus dixit tu es Christus Filius Dei vivi

*Respondens autem Iesus*

**Matt 16:17** respondens autem Iesus dixit ei beatus es Simon Bar Iona quia caro et sanguis non revelavit tibi sed Pater meus qui in caelis est

*tunc precepit*

**Matt 16:20** tunc praecepit discipulis suis ut nemini dicerent quia ipse esset Iesus Christus

*in partes Cesaree Philippi*

**Matt 16:13** Venit autem Iesus in partes Caesareae Philippi et interrogabat discipulos suos dicens quem dicunt homines esse Filium hominis

**Mark 8:27** Et egressus est Iesus et discipuli eius in castella Caesareae Philippi et in via interrogabat discipulos suos dicens eis quem me dicunt esse homines

**Luke 9:18** Et factum est cum solus esset orans erant cum illo et discipuli et interrogavit illos dicens quem me dicunt esse turbae

(pg. 13)

*cum esset solus orans interrogavit illos*

**Luke 9:18** Et factum est cum solus esset orans erant cum illo et discipuli et interrogavit illos dicens quem me dicunt esse turbae<sup>10</sup>

*quem dicunt homines esse*

**Matt 16:13** Venit autem Iesus in partes Caesareae Philippi et interrogabat discipulos suos dicens quem dicunt homines esse Filium hominis

(pg. 14)

*quem me dicunt homines esse*

**Mark 8:27** Et egressus est Iesus et discipuli eius in castella Caesareae Philippi et in via interrogabat discipulos suos dicens eis quem me dicunt esse homines

*quem dicunt homines esse Filium hominis*

**Matt 16:13** Venit autem Iesus in partes Caesareae Philippi et interrogabat discipulos suos dicens quem dicunt homines esse Filium hominis

---

<sup>10</sup> The scribe of MS A seems to have transposed *cum* and *esset*

(pg. 15)

*quem me dicunt esse homines*

**Mark 8:27** Et egressus est Iesus et discipuli eius in castella Caesareae Philippi et in via interrogabat discipulos suos dicens eis quem me dicunt esse homines

*quem me dicunt esse turbe*

**Luke 9:18** Et factum est cum solus esset orans erant cum illo et discipuli et interrogavit illos dicens quem me dicunt esse turbae

*alii Iohannem Baptistam*

**Matt 16:14** at illi dixerunt alii Iohannem Baptistam alii autem Heliam alii vero Hieremiam aut unum ex prophetis

**Luke 9:19** at illi responderunt et dixerunt Iohannem Baptistam alii autem Heliam alii quia propheta unus de prioribus surrexit

(pg. 16)

*respondens Symon*

**Matt 16:16** respondens Simon Petrus dixit tu es Christus Filius Dei vivi

*tu es Christus*

**Matt 16:16** respondens Simon Petrus dixit tu es Christus Filius Dei vivi

*Filius Dei vivi*

**Matt 16:16** respondens Simon Petrus dixit tu es Christus Filius Dei vivi

(pg. 17)

*vivo ego dicit Dominus*

**Ezec 5:11** idcirco vivo ego dicit Dominus Deus nisi pro eo quod sanctum meum violasti in omnibus confessionibus tuis et in omnibus abominationibus tuis ego quoque confringam et non parces oculus meus et non miserebor<sup>11</sup>

*respondens autem Iesus*

**Matt 16:17** Respondens autem Iesus dixit ei beatus es Simon Bar Iona quia caro et sanguis non revelavit tibi sed Pater meus qui in caelis est

*quia caro*

**Matt 16:17** Respondens autem Iesus dixit ei beatus es Simon Bar Iona quia caro et sanguis non revelavit tibi sed Pater meus qui in caelis est

*tu es Petrus*

**Matt 16:18** et ego dico tibi quia tu es Petrus et super hanc petram aedificabo ecclesiam meam et portae inferi non praevallebunt adversum eam

---

<sup>11</sup> Olivi writes that the phrase *vivo ego dicit Dominus* is often used in the Bible. I have chosen to cite Ezekiel because it occurs there no less than thirteen times. It also occurs in Jer 49:18, 22:24, Zeph 2:9, Ezra 2:14, Num 14:28, and Rom 14:11. The choice of citation is solely mine as there is no indication from the text whether it has a specific passage in mind, or all of them.

*et super hanc petram*

**Matt 16:18** et ego dico tibi quia tu es Petrus et super hanc petram aedificabo ecclesiam meam et portae inferi non praevallebunt adversum eam

*porte inferi*

**Matt 16:18** et ego dico tibi quia tu es Petrus et super hanc petram aedificabo ecclesiam meam et portae inferi non praevallebunt adversum eam

*et tibi dabo*

**Matt 16:19** et tibi dabo claves regni caelorum et quodcumque ligaveris super terram erit ligatum in caelis et quodcumque solveris super terram erit solutum in caelis

(pg. 18)

*Symon bariona*

**Matt 16:17** Respondens autem Iesus dixit ei beatus es Simon Bar Iona quia caro et sanguis non revelavit tibi sed Pater meus qui in caelis est

*Symon Iohannis diligis me*

**John 21:15** cum ergo prandissent dicit Simoni Petro Iesus Simon Iohannis diligis me plus his dicit ei etiam Domine tu scis quia amo te Dicit ei pasce agnos meos

*quia caro et sanguis non revelavit tibi*

**Matt 16:17** Respondens autem Iesus dixit ei beatus es Simon Bar Iona quia caro et sanguis non revelavit tibi sed Pater meus qui in caelis est

*sed Pater meus qui est in celis*

**Matt 16:17** Respondens autem Iesus dixit ei beatus es  
Simon Bar Iona quia caro et sanguis non revelavit tibi sed  
Pater meus qui in caelis est

(pg. 19)

*et ego dico tibi*

**Matt 16:18** et ego dico tibi quia tu es Petrus et super hanc  
petram aedificabo ecclesiam meam et portae inferi non  
praevallebunt adversum eam

*quia tu es Petrus*

**Matt 16:18** et ego dico tibi quia tu es Petrus et super hanc  
petram aedificabo ecclesiam meam et portae inferi non  
praevallebunt adversum eam

*tu vocaberis Cephas*

**John 1:42** et adduxit eum ad Iesum intuitus autem eum  
Iesus dixit tu es Simon filius Iohanna tu vocaberis Cephas  
quod interpretatur Petrus

(pg. 20)

*tu vocaberis Cephas*

**John 1:42** et adduxit eum ad Iesum intuitus autem eum  
Iesus dixit tu es Simon filius Iohanna tu vocaberis Cephas  
quod interpretatur Petrus

*et super hanc petram*

**Matt 16:18** et ego dico tibi quia tu es Petrus et super hanc petram aedificabo ecclesiam meam et portae inferi non praevallebunt adversum eam

*petra autem erat Christus*

**1Cor 10:4** et omnes eundem potum spiritalem biberunt bibebant autem de spiritali consequenti eos petra petra autem erat Christus

*et porte inferi non praevallebunt adversum eam*

**Matt 16:18** et ego dico tibi quia tu es Petrus et super hanc petram aedificabo ecclesiam meam et portae inferi non praevallebunt adversum eam

(pg. 21)

*et tibi dabo claves regni caelorum*

**Matt 16:19** et tibi dabo claves regni caelorum et quodcumque ligaveris super terram erit ligatum in caelis et quodcumque solveris super terram erit solutum in caelis

*et quodcumque ligaveris*

**Matt 16:19** et tibi dabo claves regni caelorum et quodcumque ligaveris super terram erit ligatum in caelis et quodcumque solveris super terram erit solutum in caelis

(pg. 22)

*et quodcumque solveris*

**Matt 16:19** et tibi dabo claves regni caelorum et quodcumque ligaveris super terram erit ligatum in caelis et quodcumque solveris super terram erit solutum in caelis

(pg. 23)

*sed pro veritate non in destructionem sed in edificationem*

**2Cor 13:8, 10** non enim possumus aliquid adversus veritatem sed pro veritate[...] ideo haec absens scribo ut non praesens duribus agam secundum potestatem quam Dominus dedit mihi in aedificationem et non in destructionem

*tunc precepit discipulis suis*

**Matt 16:20** tunc praecepit discipulis suis ut nemini dicerent quia ipse esset Iesus Christus

(pg. 24)

*exinde cepit Iesus*

**Matt 16:21** exinde coepit Iesus ostendere discipulis suis quia oporteret eum ire Hierosolymam et multa pati a senioribus et scribis et principibus sacerdotum et occidi et tertia die resurgere

*et assumens eum Petrus*

**Matt 16:22** et adsumens eum Petrus coepit increpare illum dicens absit a te Domine non erit tibi hoc

*qui conversus*

**Matt 16:23** qui conversus dixit Petro vade post me Satana scandalum es mihi quia non sapis ea quae Dei sunt sed ea quae hominum

*tunc Iesus dixit discipulis suis*

**Matt 16:24** Tunc Iesus dixit discipulis suis si quis vult post me venire abneget semet ipsum et tollat crucem suam et sequatur me

*amen dico vobis*

**Matt 16:28** amen dico vobis sunt quidam de hic stantibus qui non gustabunt mortem donec videant Filium hominis venientem in regno suo

(pg. 25)

*exinde cepit Iesus ostendere*

**Matt 16:21** exinde coepit Iesus ostendere discipulis suis quia oporteret eum ire Hierosolymam et multa pati a senioribus et scribis et principibus sacerdotum et occidi et tertia die resurgere

*quia oportet eum*

**Matt 16:21** exinde coepit Iesus ostendere discipulis suis quia oporteret eum ire Hierosolymam et multa pati a senioribus et scribis et principibus sacerdotum et occidi et tertia die resurgere<sup>12</sup>

(pg. 26)

*et multa pati a senioribus*

**Matt 16:21** exinde coepit Iesus ostendere discipulis suis quia oporteret eum ire Hierosolymam et multa pati a senioribus et scribis et principibus sacerdotum et occidi et tertia die resurgere

*nunc autem derident me iuniores tempore*

**Job 30:1** nunc autem derident me iuniores tempore quorum non dignabar patres ponere cum canibus gregis mei

*et occidi*

---

<sup>12</sup> All four MSS read *oportet*, which is an alternate offered in the Vulgate.

**Matt 16:21** exinde coepit Iesus ostendere discipulis suis quia oporteret eum ire Hierosolymam et multa pati a senioribus et scribis et principibus sacerdotum et occidi et tertia die resurgere

*tradent eum gentibus et tertia die resurget*

**Luke 18:32-33** tradetur enim gentibus et inludetur et flagellabitur et conspuetur et postquam flagellaverint occident eum et die tertia resurget<sup>13</sup>

**Matt 20:19** et tradent eum gentibus ad deludendum et flagellandum et crucifigendum et tertia die resurget

---

<sup>13</sup> Vulgate offers *tertia die* as an alternative.

*tribus diebus et noctibus erit in corde terre*

**Matt 12:40** sicut enim fuit Ionas in ventre ceti tribus diebus et tribus noctibus sic erit Filius hominis in corde terrae tribus diebus et tribus noctibus

*tertia die resurget*

**Matt 16:21** exinde coepit Iesus ostendere discipulis suis quia oporteret eum ire Hierosolymam et multa pati a senioribus et scribis et principibus sacerdotum et occidi et tertia die resurgere

**Matt 20:19** et tradent eum gentibus ad deludendum et flagellandum et crucifigendum et tertia die resurget

**Luke 18:33** et postquam flagellaverint occident eum et die tertia resurget<sup>14</sup>

(pg. 27)

*ut in ore duorum vel trium stet omne verbum*

**Matt 18:16** Si autem non te audierit adhibe tecum adhuc unum vel duos ut in ore duorum testium vel trium stet omne verbum<sup>15</sup>

*et assumens illum*

**Matt 16:22** et assumens eum Petrus coepit increpare illum dicens absit a te Domine non erit tibi hoc

*dixit non absit a te Domine non erit hoc*

**Matt 16:22** et adsumens eum Petrus coepit increpare illum dicens absit a te Domine non erit tibi hoc

---

<sup>14</sup> See also note 13.

<sup>15</sup> This is based on Deut 19:15, but is also found in 1Cor 13:1. Both contain the word *testium*, which Olivi does not include, so it is difficult to tell which book he intends to cite directly, or whether he does intend all three, or simply just Matthew. I chose Matthew because it is a commentary on this book.

*qui conversus directius faciem suam ad Petrum dixit vade post me Sathana*

**Matt 16:23** qui conversus dixit Petro vade post me Satana scandalum es mihi quia non sapis ea quae Dei sunt sed ea quae hominum

(pg. 28)

*vade post me*

**Matt 16:23** qui conversus dixit Petro vade post me Satana scandalum es mihi quia non sapis ea quae Dei sunt sed ea quae hominum

*scandalum mihi es*

**Matt 16:23** qui conversus dixit Petro vade post me Satana scandalum es mihi quia non sapis ea quae Dei sunt sed ea quae hominum

*non sapis ea que Dei sunt sed ea que hominum sunt*

**Matt 16:23** qui conversus dixit Petro vade post me Satana scandalum es mihi quia non sapis ea quae Dei sunt sed ea quae hominum

(pg. 29)

*tunc Iesus dixit*

**Matt 16:24** Tunc Iesus dixit discipulis suis si quis vult post me venire abneget semet ipsum et tollat crucem suam et sequatur me

*abneget semet ipsum*

**Matt 16:24** Tunc Iesus dixit discipulis suis si quis vult post me venire abneget semet ipsum et tollat crucem suam et sequatur me

*et tollat*

**Matt 16:24** Tunc Iesus dixit discipulis suis si quis vult post me venire abneget semet ipsum et tollat crucem suam et sequatur me

*et sequatur me*

**Matt 16:24** Tunc Iesus dixit discipulis suis si quis vult post me venire abneget semet ipsum et tollat crucem suam et sequatur me

*qui voluerit animam suam [...] salvam facere*

**Matt 16:25** qui enim voluerit animam suam salvam facere perdet eam qui autem perdiderit animam suam propter me inveniet eam

*perdet eam*

**Matt 16:25** qui eim voluerit animam suam salvam facere perdet eam qui autem perdiderit animam suam propter me inveniet eam

*qui autem perdiderit animam suam*

**Matt 16:25** qui eim voluerit animam suam salvam facere  
perdet eam qui autem perdiderit animam suam propter me  
inveniet eam

*quid enim prodest homini*

**Matt 16:26** quid enim prodest homini si mundum  
universum lucretur animae vero suae detrimentum patiatur  
aut quam dabit homo communitationem pro anima sua

(pg. 30)

*venturus est in gloria Patris sui*

**Matt 16:27** Filius enim homines venturus est in gloria  
Patris sui cum angelis suis et tunc reddet unicuique  
secundum opus eius

*amen dico vobis*

**Matt 16:28** Amen dico vobis sunt quidam de hic stantibus  
qui non gustabunt mortem donec videant Filium hominis  
venientem in regno suo

*quidam de hic stantibus*

**Matt 16:28** Amen dico vobis sunt quidam de hic stantibus  
qui non gustabunt mortem donec videant Filium hominis  
venientem in regno suo

*qui non gustabunt mortem*

**Matt 16:28** Amen dico vobis sunt quidam de hic stantibus  
qui non gustabunt mortem donec videant Filium hominis  
venientem in regno suo

(pg. 31)

*ventientem in regno suo*

**Matt 16:28** Amen dico vobis sunt quidam de hic stantibus  
qui non gustabunt mortem donec videant Filium hominis  
venientem in regno suo